

أحمد عبد الغفور عطار

الجوهري

مبتكر منج الصّحاح

دار الأنكلس

للطباعة والنشر والتوزيع

جَمِيعُ الْحُقُوقِ مَحْفُوظَةٌ
الطبعة الأولى - ١٤٠٠ هـ

جَمِيعُ الْحُقُوقِ مَحْفُوظَةٌ
الطبعة الأولى - ١٤٠٠ هـ

الجوهري مبتكر منهج الصحاح

كتب الأستاذ الفاضل الدكتور بكري شيخ أمين مقالاً تحت عنوان « الجاسر والقطار يكشفان عن خطأ علمي » نشره بمجلة « الخفجي » التي تصدرها « شركة الزيت العربية المحدودة » وأعادته جريدة « البلاد » السعودية نشره ، وكان ذلك سنة ١٣٩٤ هـ (١٩٧٤ م) .

وجاء في المقال قوله : « لقد درجنا في الوطن العربي على تقسيم المدارس المعجمية إلى أربعة أقسام :

« الأولى - مدرسة الخليل بن أحمد الفراهيدي في معجمه العين » .

« والثانية - مدرسة ابن دريد في « جمهرة اللغة » .

« والثالثة - مدرسة الجوهري في معجم « الصحاح » .

« والرابعة - مدرسة الزمخشري في « أساس البلاغة » .

وكانت هذه التقسيمات مداراً لبحوث ودراسات ومؤلفات كثيرة في مختلف أرجاء الوطن العربي » .

ويقول : « والملاحظ أنه لا أحد من الباحثين اعترض على هذه التقسيمات ولا على أصحاب هذه المدارس ، وكأن ما وصلوا

إليه هو القول الحاسم الجازم الذي لا يأتيه الباطل من بين يديه ولا من خلفه .

« وجاء الباحثون السعوديون فأقرأوا شيئاً من هذه التقسيمات وأنكروا شيئاً آخر ، أقرأوا للفراهيدي بابتداعه طريقة جديدة في معجمه « العين » وأقرأوا لابن دريد ريادته في ترتيب « جمهرة اللغة » وأنكروا أن يكون الجوهري مبتدع ترتيب « الصحاح » كما أنكروا أن يكون الزمخشري مبتدع ترتيب « أساس البلاغة » .

« وهذا الإنكار من العلماء السعوديين بني على أسس علمية ، وتحقيقات لغوية ، وبراهين حسية مدعومة بالبراهين الموضوعية ، والحجج العلمية .

« فلقد أثبت الشيخ حمد الجاسر في عدد من الأبحاث العميقة التي نشرها في مجلته « العرب » في أعداد سنتها الأولى أن أبا بشر اليمان بن أبي اليمان البندنجي المتوفى سنة ٢٨٤ هـ (٩٨٧ م) سبق الجوهري في منهج التقفية بمائة سنة ونيف ، لأن الجوهري توفي سنة ٣٩٣ هـ (١٠٠٢ م) وأتى بالأدلة المادية ، والصور الفوتوغرافية لمخطوط البندنجي المسمى بـ « كتاب التقفية » .

« وقد ذكر الشيخ حمد الجاسر أن هذا الكتاب من الكتب المغمورة التي قل أن يرد لها ذكر في كتب اللغة ، وهذا من الأسباب التي حملت كثيراً من الباحثين على الاعتقاد بأن الجوهري هو مبتكر منهج ترتيب الكلمات العربية بحسب الحرف الأخير منها ، ثم أورد الجاسر كلام البندنجي عن طريقته ، كما أورد الأمثلة المختلفة الدالة على منهجه في ترتيب الكلمات .

ولكن باحثاً آخر استدرك على الجاسر اجتهاده فذكر الفارابي المتوفى سنة ٣٥٠ هـ (٩٦١ م) وهو خال الجوهرى وأستاذه ، ومؤلف معجم « ديوان العرب »^(١) سبق الجوهرى بترتيبه والسير على نظام الباب والفصل ، وأن أصحاب المعاجم عيّل على الفارابي في هذا الترتيب .

ثم أشار الدكتور بكري أمين إلى ذهابي أن الزمخشري ليس مبتكر المنهج الذي يؤسس المعجم على أوائل الكلمات حسب ترتيب حروف الهجاء ، وإنما مبتكرها محمد بن تميم البرمكي . وفيما ذهب إليه الدكتور بكري مجال للقول والنقد ، ومن ذلك قوله : « والثانية - مدرسة ابن دريد في جهرة اللغة » .

ووجه الخطأ أن ابن دريد ليس صاحب مدرسة في معجمات العربية ، لأنه من مدرسة الخليل ، وقد أقمنا الدليل في « مقدمة الصحاح » على انتساب ابن دريد إلى مدرسة الخليل .

أما قوله : « درجنا في الوطن العربي على تقسيم المدارس المعجمية إلى أربعة أقسام » فما رأيت هذا الدرج ، وما كان هذا التقسيم إلا بأخرة ، ولعلي أول من قسم المعجمات العربية إلى مدارس معدودات ، فقد ذكرت في « مقدمة الصحاح » هذا التقسيم ، وطُبِعَتْ مع الصحاح سنة ١٣٧٥ هـ (١٩٥٦ م) .

وفي سنة ١٣٦٠ هـ كنت بالمدينة المنورة - زادها الله شرفاً وتعظيماً ، ودار الحديث بمجلس العالم الفاضل السيد علي حافظ

(١) الصواب « ديوان الأدب » وأحسب الخطأ من المطبعة .

في المعجمات العربية ، وفي « تهذيب اللغة » للأزهري ،
و« التكملة والذيل والصلة » للصَّغاني ، وفي « جمهرة اللغة »
لابن دريد ، وعرضت على الحضور - وكانوا من أكابر أهل
المدينة وعلمائها وأدبائها - رأيي في « مدارس المعجمات العربية »
وعددهن ، فقال السيد الجليل علي حافظ : هذا شيء جديد
أسمعه لأول مرة ، ولم أقرأه في كتاب أو صحيفة .

وأيده من حضروا ، ثم علم برأيي هذا الامام اللغوي الشيخ
عبد القدوس الأنصاري ؛ وسألني فأجبته ، فسرَّ وهنأني وقال :
هذا جديد مبتكر غير مسبوق إليه .

ومعروف أن الامام الأنصاري حجة العربية ، وأول سعودي
كتب في اللغة بحوثاً رائعة ، وما يزال - مدَّ الله في عمره - من أئمة
العربية في هذا العصر ، ومن أعظم الغُيَّر على الفصحى : لغة
القرآن ومحمد عليه الصلاة والسلام .

وإذا كانت « مقدمة الصحاح » قد طبعت سنة ١٣٧٥ هـ
(١٩٥٦ م) فإن رأيي في تقسيم المعجمات العربية إلى مدارس قد
سبق ظهور المقدمة بخمس عشرة سنة .

والثابت ظهور رأيي في مدارس المعجمات على نطاق العالم
العربي والاسلامي ومحافل الاستشراق والمعينين بالعربية قد كان
سنة ١٣٧٥ هـ (١٩٥٦ م) في « مقدمة الصحاح » فكان رأيي في
مدارس المعجمات وقسمها أول رأيي في هذا السبيل .

ويعلم الدكتور بكري أنه لا يقال : « درج » إلا فيما عرف
واشتهر ، وما كان هذا التقسيم معروفاً قبل مقدمة الصحاح التي
طبعت مستقلة في كتاب بعنوان « الصحاح ومدارس المعجمات

العربية » الذي طبع طبعتين : إحداهما بالقاهرة ، والأخرى ببيروت .

وأما قول الدكتور بكري : « وجاء الباحثون السعوديون فأقروا شيئاً من هذه التقسيمات وأنكروا شيئاً آخر » فالذي أعرفه نقيض قوله ، فما ثمَّ باحثون سعوديون أقروا شيئاً من هذه التقسيمات وأنكروا شيئاً آخر .

وإذا أراد الدكتور بالباحثين السعوديين الشيخ حمد الجاسر وكتب هذه السطور فليس للشيخ الجاسر رأي في مدارس المعجمات ، وإنكاره على الجوهري ابتكار منهج الصحاح لا يغير من هذه المدارس شيئاً ، فهن كما هن حسب التقسيم الذي رأيته .

وأما قوله : « فلقد أثبت الشيخ حمد الجاسر في عدد من الأبحاث العميقة التي نشرها في مجلته « العرب » في أعداد سنتها الأولى أن أبا بشر اليمان بن أبي اليمان البندنجي المتوفى سنة ٣٨٤ هـ (٨٩٧ م) سبق الجوهري في منهج التقفية بمائة سنة ، لأن الجوهري توفي سنة ٣٩٣ هـ (١٠٠٢ م) وأتى بالأدلة المادية ، والصور الفوتوغرافية لمخطوط البندنجي المسمى « كتاب التقفية » فمردود .

ودليلنا الشيخ حمد الجاسر نفسه الذي ذكر أن هذا الكتاب من الكتب المغمورة التي قلَّ أن يرد لها ذكر في كتب اللغة . أما أن « هذا من الأسباب التي حملت كثيراً من الباحثين على الاعتقاد بأن الجوهري هو مبتكر منهج ترتيب الكلمات العربية بحسب الحرف الأخير منها » فعجيب أن يصدر من علماء ذوي بصر ثاقب

من أمثال الدكتور بكري شيخ أمين يغفلون عن فهم المعجم اللغوي فيحسبون الصحاح وكتاب التقفية ذوي موضوع واحد ، ومنهج واحد ، وغاية واحدة ، مع أن البنديجي أدرك معنى المعجم اللغوي ، وعرف الفارق بين عمله وعمل المعجم فسمى كتابه « كتاب التقفية » وذكر الغاية من التأليف ، دون أن يكون له منهج معجمي ، وسنذكر فيما سيأتي المزيد من البيان والبرهان .

أما مدارس المعجمات في العربية فأربع - كما ذكرنا في مقدمة الصحاح - وهن :

الأولى - مدرسة الخليل ، وسار على نهجها : ابن دريد في جهرته ، والأزهري في تهذيبه ، وابن عباد في محيطه ، والقالبي في بارعه .

الثانية - مدرسة القاسم بن سلام ، ونهج منهجه ابن سيده في مخصصه ، والثعالبي في فقه اللغة ، ومن المحدثين المعاصرين عبد الفتاح الصعيدي وحسين يوسف موسى .

الثالثة - مدرسة الجوهري ، ونسج على منواله الفيروز أبادي في القاموس ، وابن منظور في لسان العرب ، والصَّغاني في التكملة والذيل والصلة ، وفي مجمع البحرين ، وفي العباب .

الرابعة - مدرسة البرمكي ، وتبعها الزمخشري في أساس البلاغة ، ثم ألفت عشرات المعجمات على هذا المنهج الذي صار أسلوب العصر الحاضر في تأليف المعجمات .

وذكرنا سمات كل مدرسة ومزاياها ، ولم نذكر مع المدارس

الأربع منهجاً جديداً لم نعتده مدرسة ، وإن كان صاحب هذا المنهج مبتكراً ورائداً ، لم نذكر منهجه ولم نعتده مدرسة ، لأن المنهج لم يكن متبوعاً ، ولم يأت بعده من يهتدي بهديه ، فبقي فذاً وحده ومهجوراً ، وهو نهج نشوان بن سعيد الحميري ، المتوفى سنة ٥٧٣ هـ في معجمه العظيم « شمس العلوم ودواء كلام العرب من الكلوم » .

وكتبت عنه منذ زمن بعيد ، وكنت بمدينة الرسول ﷺ سنة ١٣٦١ هـ أوقريباً منها فذكر لي العلامة السيد عبيد مدني - رحمه الله - أن لديه مختصراً للشمس ، ودعاني إلى منزله فزرت ، ولقيت شقيقه العلامة الأستاذ السيد أمين مدني ، مد الله في عمره .

واطلعت على المختصر ، وتحدثنا في المعجمات العربية ، وكانا قد علما برأيي في تصنيفها إلى مدارس ، فسألني السيد عبيد : لماذا لم تعد نشوان بن سعيد الحميري صاحب مدرسة ؟ أليس مبتكر منهجه في تأسيس معجمه ؟ .

فأجبت : بلى ، إنه مبتكر ورائد ، ولكنني لم أعد صاحب مدرسة ، لأنها غير متبوعة ، ولم يأت من اتبع منهجه ! .

وعندما صدرت الطبعة اليمنية نقدتها في مجلة « الرسالة »^(١) القاهرة ، وأشرت إلى طبعة ليدن التي حققها زتر ستيين ، وكلتا الطبعتين لم تستغرق من معجم نشوان إلا جزءاً يسيراً ، وطبعة

(١) العدادان : ٩٤٩ و ٩٥٠ الصادران في ١٧ و ٩ ذي القعدة سنة ١٣٧٠ هـ (١٠ و ١٧ سبتمبر سنة ١٩٥١) السنة التاسعة عشرة .

اليمن مزدحمة بمئات الغلطات » وغير محققة بته ، وخير منها
طبعة زترستين .

ومنهج نشوان بن سعيد الحميري الذي لم يتبعه أحد بعده قد
وضحه هو نفسه في مقدمة معجمه إذ قال :

« وقد صنَّف العلماء رحمهم الله تعالى في ذلك كثيراً من
الكتب ، وكشفوا عنه ما يستر من الحجب ، واجتهدوا في حراسة
ما وضعوه ، وما حفظوه ، وصنَّفوا من ذلك وجمعوه ، ورَوَّه
عن الثقات وسمعوه ، فمنهم من جعل تصنيفه حارساً للنقط ،
وضبطه بهذا الضبط ، ومنهم من حرس تصنيفه بالحركات بأمثلة
قدروها ، وأوزان ذكروها ، ولم يأت أحد منهم بتصنيف يحرس
جميع النقط والحركات ، ويصف كل حرف مما صنفه بجميع ما
يلزمه من الصفات ، ولا حرس تصنيفه من النقط والحركات إلا
بأحدهما ، ولا جمعهما في تأليف لتباعدهما ، فلما رأيت ذلك
ورأيتُ تصحيف الكتاب والقراء ؛ وتغييرهم ما عليه كلام
العرب من البناء حملني ذلك على تصنيف يأمن كاتبه وقارئه من
التصحيف ، بحرس كل كلمة بنقطها وشكلها ، وبجعلها مع
جنسها وشكلها ، وبردّها إلى أصلها » وجعلت فيه لكل حرف
من حروف المعجم كتاباً ، ثم جعلت لكل حرف معه من حروف
المعجم باباً ، ثم جعلت كل باب من تلك الأبواب شطرين :
أسماءً وأفعالاً ، ثم جعلت لكل كلمة من تلك الأسماء والأفعال
وزناً ومثالاً ، فحروف المعجم تحرس النقط ، وتحفظ الخط ،
والأمثلة حراسة الحركات والشكل ، ورادة كل كلمة من بنائها
إلى الأصل » فكتابي هذا يحرس النقط والحركات جميعاً ، ويدرك

الطالب فيه ملتسمه سريعاً ، بلا كدً مطية غُرَيْرِيَّة^(١) ، ولا إتعاب خاطر ولا رَوِيَّة ، ولا طلب شيخ يقرأ عليه ، ولا مفيد يفتقر في ذلك إليه . فشرعت في تصنيف هذا الكتاب ، مستعيناً بالله رب الأرباب ، طالباً لما عنده من الأجر والثواب ، في نفع المسلمين ، وإرشاد المتعلمين . وكان جمعي له بقوة الله عز وجل وحوله ، ومُنْتَه وطَوْلُه ، لا بحولي وقوتي ، ولا بطولي وممتي . لما شاء عز وجل من حفظ كلام العرب ، وحراسته بهذا الكتاب على الحقب ، وسميته « كتاب شمس العلوم » ودواء كلام العرب من الكلوم . وصحيح التأليف ، ومعجم التصنيف ، والأمان من التصحيف .

وذكر الدكتور بكرى شيخ أمين أن باحثاً استدرك على الشيخ حمد الجاسر ، فذكر الفارابي ، وأنه سبق الجوهرى ، ولم يفتنا ذكر الفارابي ومنهجه قبل استدراك الباحث بسنوات .

وكتب الدكتور بكرى شيخ أمين بحثاً في « الصحاح » وعملي فيه . ونشره في « المجلة العربية »^(٢) وأعاد القول فيما ذهب إليه الشيخ الجاسر ، وجاء في البحث قوله :

(١) جاء في طبعة زتر ستين وطبعة اليمن : « غريزية » وهو خطأ ، صوابه : « غُرَيْرِيَّة » نسبة إلى الغُرَيْر : فحل من فحول العرب ، وعندما كتب العلامة الشيخ عبد القادر المغربي كلمة عن « شمس العلوم » بمجلة المجمع العلمي بدمشق « كنت في زيارة المجمع ، وكانت بيده نخرية مقاله ، وأطلعني عليها » ولم يفتن إلى خطأ « غريزية » فذكرت له الصواب فسر - رحمه الله - وذكر ما رأيته من الصواب . ودفعته أمانته إلى نسبة ذلك إليّ . وعدك مقاله .

(٢) العدد ٦ السنة الثانية ، محرم ١٣٩٨ هـ (٧٧ - ١٩٧٨ م) .

« ولم نطلع على رد الأستاذ العطار على هذه النقطة » ولعله كتب ولم نصل إلى ما كتب ، أو لعله آثر عدم الرد معتقداً أن المنهج المتكامل للجوهري يخوله حق إمامة هذه المدرسة وادعائها «^(١)» .

وأنا لم أرد على ما ذهب إليه الشيخ حمد الجاسر « لأن ما رآه لم أرض عنه » وكنت أحسب أن من القراء من أمثال الدكتور بكري لن يفوتهم إدراك الصواب في هذا الأمر ، ولكن فاتهم ، حتى أن باحثاً عراقياً حقق كتاب البندنجي أخذ برأي الشيخ الجاسر ، واضطرني ذلك إلى كتابة رد عليه نشر في السنة الماضية بمجلة « المنهل » لصاحبها العلامة الشيخ عبد القدوس الأنصاري ، وبالملاحق الأدبي لجريدة « المدينة المنورة » .

واطلعتُ بأخيرة على « كتاب التفتية »^(٢) ، محققاً بقلم الدكتور خليل إبراهيم العطية الأستاذ بكلية الآداب بجامعة البصرة ، وقرأت تقديمه الكتاب ، فإذا هو آخذ برأي الشيخ حمد الجاسر ومؤيده ومُسَلِّم به ومؤكداً أن الجوهري غير مبتكر منهجه في صحاحه ، وإنما المبتكر البندنجي .

وجاء في تقديم الدكتور العطية قوله : « احتل معجم (تاج

(١) رأينا نشر بحث الدكتور بكري شيخ أمين لأنه أوجز ما ذهب إليه ، ولأن بحثه تناول منهجنا في التحقيق وتوثيق النص ، بعد أن حلفنا بعض الفقرات التي رأينا الاستغناء عنها .

(٢) عُني بنشره وزارة الاوقاف بالجمهورية العراقية ، وهي وزارة متضمة النشاط في نشر كتب التراث ، ومثلها وزارة الاعلام العراقية وغيرها من الوزارات والادارات التي نشرت مئات الكتب « حيا الله العراق » .

اللغة وصحاح العربية) المعروف بالصحاح لأبي نصر اسماعيل الجوهري المتوفى سنة اربعمائة للهجرة مكانة رفيعة لدى القدماء ، فأولوه رعايتهم ، وصادق اهتمامهم ، وتناوله كثير منهم بالدراسة بين شارح له أو مختصر أو ناقد .

« وتأثر بنظامه المعتمد على القوافي جمهرة منهم كانوا له محتذين ، وما زالت أشهر المعجمات المتداولة التي ارتضت طريقته كلسان العرب والقاموس المحيط وتاج العروس تشغل مكانة خاصة لدى الباحثين .

« ولعل طريقة الصحاح في ترتيب الكلمات على القوافي التي زعم الجوهري في مقدمته أنه مبتكرها - كانت من أهم أسباب ذلك الاحتفال وتلك الرعاية .

« وقد ظل الكثير من الناس على هذا الظن معتقدين أن الجوهري مبتكر هذا النظام الفريد لاتصافه بالسهولة واليسر اذا قيس بنظام معجم (العين) المخرجي العسير على المتكلمين^(١) .

« ولقد آن أن نتبين أن لغوياً آخر هو البندنيجي سبقه إلى ابتكار هذا النظام بمعجمه الذي نقدمه للنشر محققاً « إلخ .

وعجبت من كلام الدكتور العطية ودعاواه وقذفه إمام العربية الجوهري واستخفافه به ، كما عجبت من عدم تفرقه بين « الصحاح » و« كتاب التقفية » في التأسيس والمنهج والنظام ،

(١) ليس بصحيح قوله : « المخرجي العسير على المتكلمين » فما ثمَّ عسر عليهم ، وإنما العسر على الباحثين .

وبين الجوهري الامام الطَّلعة الرائد المبتكر ، والبندنجي الذي لم يفتن للعمل المعجمي .

ومن غير اللائق بعالم محقق أن يقول : « زعم الجوهري في مقدمته أنه مبتكرها » ولا يصح أن ينسب الزعم إلى الجوهري ، فما كان زاعماً فيما ادعى ، وإنما كان على الصدق والحق فيما قال بمقدمة صحاحه .

وذكر الدكتور العطية في تقديمه أن من بين من تناولوا الصحاح بالدراسة من شرحه ، وما علمت أن هناك شارحاً للصحاح ، فلعله يدلنا عليه .

ولما كان الدكتور العطية فيما ذهب إليه من نفي الابتكار عن الجوهري وحكمه به للبندنجي تابعاً للشيخ الجاسر فإن ردنا عليه يشمل ، وما هو ذا الرد وليس النص المنشور ، لأننا أضفنا إليه بعض ما جد لنا من رأي .

نشر الشيخ الجاسر في مجلته المسماة « العرب »^(١) مقالاً بقلمه تحت عنوان « الجوهري ليس مبتكر منهج التقفية في المعجم العربي » .

يقول الشيخ حمد الجاسر : « لقد سبق الجوهري إلى هذه الطريقة عالم مغموّر عاش قبل الجوهري بما يقرب من مائة عام ، وهذا العالم هو أبو بشر اليان بن أبي اليان البندنجي » .

ويقول : « إن البندنجي هذا - على ما ذكره ياقوت - عاش

(١) الجزء السابع « السنة الأولى ، المحرم ١٣٨٧ هـ / نيسان ١٩٦٧ .

فما بين سنتي ٢٠٠ و ٢٨٤ هـ والجوهري عاش بين سنتي ٣٣٢ و ٣٩٣ هـ على اختلاف في ذلك ، ومما لا شك فيه تقدم البندنجي عليه في الزمن تقدماً لا يقل عن مائة عام .

ويقول : « أما كتاب التقفية فإنه من الكتب المغمورة التي قل أن يرد لها ذكر في كتب اللغة ، وهذا من الأسباب التي حملت كثيراً من الباحثين على الاعتقاد بأن الجوهري هو مبتكر منهج ترتيب الكلمات العربية بحسب الحرف الأخير منها » .

ثم يقول : « أما منهج الكتاب فقد أوضحه مؤلفه في المقدمة التي نسوق بنصها^(١) ليتبين ذلك المنهج واضحاً وهي هذه بعد البسملة مباشرة :

« هذا كتاب التقفية إملاء أبي بشر ، وسماه بذلك لأنه مؤلف على القوافي والقافية والبيت من الشعر ، ونظر في الكلام فوجده على الحروف الثمانية والعشرين المرسومة بألف با تا ثا عليها بناء الكلام كله عربيه وفصيحه فهي محيطة بالكلام لأنه ما من كلمة إلا ولها نهاية إلى حرف من الثمانية والعشرين حرفاً ، فأراد أن يجمع من ذلك ما قدر عليه وبلغه حفظه ، إذ كان لا غنى لأحد من أهل المعرفة والأدب عن معرفة ذلك ، لأنه يأتي في القرآن والشعر وغير ذلك من صنوف الكلام ، فجمع ما قدر عليه وأدرسته معرفته ، ثم رأى أنه لو جمع ذلك على غير تأليف متناسق ، ثم جاءت كلمة عربية يحتاج الرجل إلى معرفتها من

(١) هكذا في الأصل . وهو من غلط المطبعة ، والصواب : بعضها .

كتابنا بعدُ لصعب عليه إدراكها لسعة الكلام وكثرته ، فألفه تأليفاً متناسقاً متتابعاً ليسهل على الناظر فيما يحتاج إلى معرفته .

« قال : ونظرنا في نهاية الكلام فجمعنا إلى كل كلمة ما يشاكلها مما نهايتها كنهاية الأول قبلها من حروف الثمانية والعشرين » ثم جعل ذلك أبواباً على عدد الحروف ، فإذا جاءت الكلمة مما يحتاج إلى معرفتها من الكتاب نظرت إلى آخرها مما هو من هذه الحروف فطلبت في ذلك الباب الذي هي منه فإنه يسهل معرفتها إن شاء الله .

« وقد يأتي من كل باب من هذه الثمانية والعشرين أبواب عدة » لأننا إنما ألفناه على وزن الأفاعيل ، فلينظر الناظر المرتاد وزن الكلمة في أي الأبواب هو فإنه يدرك الذي يطلبه .

« وأضفنا إلى كل كلمة من كل باب ما يشاكلها من الكلام الفصيح الذي لا يجمله العوام ليكون ذلك أجمع لما يريده المرتاد لما وصفناه .

« وأول ما ابتدء في كتابنا هذا الألف ، لأنها أول الحروف ، وعلى ذلك جرى أمر الناس ، ثم نؤلفه على تناسقه » .

ونشر الشيخ الجاسر بضع صفحات من الكتاب ثنتين من أوله واثنين من آخره ، وجاء بعد مقدمة المؤلف قوله : « باب الألف الممدودة : الاء : القصب ، ويقال : رؤوس القصب » .

ثم يقول الشيخ حمد الجاسر : « ثم أورد كلمات على هذا الوزن وكلمات أخرى مثل : الاقواء ، والانحناء ، والاستخذاء ، والحوباء ، والأهواء » وآخر الباب :

« الاغواء : يقال : أغواه يُغْوِيه إغواء إذا حمله على الغي »
ويقال : غَوِيَ الفصيلُ يُغْوِي غَوًى شديداً « إذا شرب من اللبن
حتى يكاد يسكر » إلخ .

وهذا كتاب التقفية ومنهج تأليفه ومؤلفه كما ذكر الشيخ
الجاسر « وكله برهان على أن دعواه بسبق أبي بشر البندنجي
الجوهري ليست أهلاً للأخذ بها ، إذا أريد منها انتزاع راية
الابتكار من الجوهري صاحبها الأصيل وإعطائها غيره .

فالجوهري إمام هذه المدرسة دون منازع وغير مُدَّافِع وإن كان
مسبوقاً في الزمن والتأليف من قبل البندنجي أو الفارابي « لأن
البندنجي وكتابه مغموران باعتراف الشيخ الجاسر « ولأن
البندنجي لم يقصد أن يؤلف معجماً لغوياً ، وليس كتابه إياه «
وقد فطن لعمله فذكره في مقدمة كتابه إذ يقول : « هذا كتاب
التقفية إملأه أبي بشر وسماه بذلك لأنه مؤلف على القوافي
والقافية والبيت من الشعر » .

فما ادعاه له الشيخ الجاسر لم يزعمه المؤلف لنفسه ، لأنه كان
فاهماً ومدركاً حقيقة عمله .

ولو اطلع الجوهري على « كتاب التقفية » لما جرؤ إنسان
يعرف الحق ويتبعه أن ينتزع راية الابتكار من الجوهري ويعطيها
البندنجي .

فكيف والامام الجوهري لم يطلع عليه ، إذ لو اطلع عليه
لذكره وأشار إليه « ولم أجد في معجمات العربية في عصر
الجوهري ولا في المعجمات التي أعقبته أي إشارة إلى كتاب

البندنيجي مما يؤكد كلام الشيخ الجاسر أن البندنيجي وكتابه
مغموران .

ولهذا لا يمكن أن ننفي ابتكار الجوهرى طريقة تأسيس
معجمه . وما كان السبق في الزمن نافياً لابتكار ما دام من
يوصف به لم يطلع على عمل من سبقه ، مع أن عمل
البندنيجي - بعد أن عُرِفَ وظهر - لا يعد سبقاً بالنسبة
للجوهرى .

ولو ادعى الشيخ الجاسر أن الفارابى في معجمه « ديوان
الأدب » سبق الجوهرى في الابتكار والتأليف لكان في دعواه
نظر . أما دعواه في نفي الابتكار عن الجوهرى أن البندنيجي
سبقه فمردودة .

وقد سبق باحث هو العلامة المستشرق الألماني فريتس كرنكو
(١٨٧٢ - ١٩٥٣ م) الشيخ حمد الجاسر في إنكار الابتكار على
الجوهرى ، وقد رددنا عليه إنكاره في مقدمة الصحاح . وفندنا
زعمه كرنكو إذ ادعى أن الجوهرى سرق في صحاحه مواد كتاب
الفارابى وقلنا في صفحة ٨٠ - ٨١ :

« ولقد أسرف الأستاذ كرنكو في دعواه ، ولا سند له »
فديوان الأدب للفارابى وصحاح الجوهرى موجودان ، ومنهما
نسخ كثيرة صحيحة ، والفارق بين المعجمين كبير ، وبعد كل
هذا نجد عمل الجوهرى أصح وأكمل وأعظم من عمل خاله
الفارابى .

« ونحن لا نشك في أن الفارابى يُعدُّ واضع بعض أساس

منهج الصحاح » وفوق هذا أربى الجوهري على خاله وأتى بنظام دقيق بذه فيه » وكان نظامه آية بينة .

« ولعل مما أثار وهَمَ كرنكو حتى زعم ما زعم أن ياقوتاً يقول :
« رأيت نسخة من كتاب ديوان الأدب بخط الجوهري » وقد ذكر فيها أنه قرأها على أبي إبراهيم بفاراب » ولا يبعد أن يكون الجوهري قد اطلع على كتاب خاله ، ولكن عبارة ياقوت غير دقيقة ، وينفيها أن الفارابي ألف كتابه في زبيد وتوفي بها ، وهذا يمنع الجوهري من القراءة على خاله ، ولا يمنعه من الاطلاع عليه واستنساخه .

« وإذا قلنا : إنه اطلع على « ديوان الأدب » وقرأه على مؤلفه فإن ذلك لا يوجب اتهام الجوهري بسرقة كتاب خاله ، فالفارق بينهما كبير في المنهج والترتيب والنظام وعدد المواد .

والتقاء الفارابي والجوهري في نقطة أو نقاط ليس دليلاً على أن الثاني سطا على الأول ، وإلا لَعُدَّ الامام الأزهرى سارقاً كتاب العين للخليل ، وعُدَّ كل تابع مدرسة معجمية سارقاً من الرائد . ولكن أحداً لا يستطيع - في مثل هذه الأحوال - أن يتهم عالماً إماماً بالسرقة إذا اتفق مع غيره في المنهج وأكثر المواد .

وقلنا في مقدمة الصحاح صفحة ١٠٣ :

« ولم ننسب هذه المدرسة إلى الفارابي مع تقدمه ومع أن الجوهري يلتقي معه في بعض النقاط ، لأن الفارابي ألح إلماًعاً إلى بعض منهج الجوهري ، ولكن الجوهري جاء بما وفى على الغاية ، ووصل فيه إلى النهاية ، وأحكم النظام » وضبط

المنهج » فانتمسبت المدرسة إليه » وهو بهذه النسبة جذير » لأنه إمامها الفاذ » وعلمها الذي لا تحطئه العين مهما ابتعدت عنه » .

هذا ما قلناه في الفارابي والجوهري ومعجميهما مع شهرة « ديوان الأدب » للفارابي ومع تقدمه على الصحاح .

وسبق كتاب التقفية للبندنجي لا يغير من الأمر شيئاً ، فتقدم الزمن بأبي بشر البندنجي وبمؤلفه لا يجعله إمام هذه المدرسة ورائدها » وإذا كنا لم نرض بالامامة للفارابي الامام المشهور فإننا لا نرضى أن نحكم بالسبق للبندنجي المغمور الذي لم يؤلف معجماً لغوياً وإنما ألف كتاباً في التقفية .

والمحاكاة في عمل الجوهري لعمل البندنجي غير واردة ، ولم يدعها أحد » ولا يمكن ان يدعيها » فالجوهري لم يطلع هو ومعاصروه من مؤلفي المعجمات على كتاب البندنجي ، لأنها مغموران كما قرر الشيخ الجاسر .

فالامام الجوهري مبتكر منهجه ابتكاراً ، وقد انتهى إليه ابتداء وإن ظهر في هذا العصر على يد الشيخ حمد الجاسر أن « كتاب التقفية » تقدم معجم الصحاح بزمن غير يسير .

ونحن - ومعنا الحق والعلم والتاريخ والواقع - نؤكد أن الجوهري قد انتهى إلى منهجه دون أن يكون بين يديه مثال سبقه فتأساه » وإنما انتهى إليه بعد دراسة واعية شاملة لمناهج رؤاد المعجمات العربية الذين سبقوه ، فهو قد رأى وعورة منهج الخليل فلم يأخذ به ، كما لم يأخذ بمنهج أبي عبيد القاسم بن سلام الذي بنى معجمه « الغريب المصنف » على المعاني والموضوعات ، ولم يأخذ بمنهج أبي عمرو بن العلاء الذي

أسس معجمه المسمى « كتاب الجيم » على أوائل الكلمات متخذاً ترتيب حروف الهجاء ، مبتدئاً بالهمزة منتهاً بالياء ، وسبب انصرافه عن منهج أبي عمرو أن الجوهري رأى فاء الكلمة غير ثابتة في موضعها . وكذلك الحرف الذي يليها وهو العين . فاتخذ منهجاً جديداً يخالف ما عرف من مناهج المعجمات ، وخرج عليهم بمنهج غير معروف ، وأشار الجوهري نفسه إلى منهجه في مقدمة الصحاح قائلاً : « على ترتيب لم أسبق إليه ، وتهذيب لم أغلب عليه » .

والجوهري صدوق . وقوله هذا حق كله ، فهو لم ينهج نهج الفارابي في كتابه « ديوان الأدب » مع أن منهجيهما يلتقيان في بعض النقاط .

وكلمة الجوهري : « على ترتيب لم أسبق إليه » تدل على أنه لم يطلع على كتاب التفتية للبندنجي المغمور هو وكتابه « وما دام الجوهري الامام الحجة الثبت الصدوق يقول : إن ترتيبه لم يسبق إليه فالقول قوله ، لأن الحق معه .

ومن آيات صدقه أن منهج الجوهري يختلف عن منهج البندنجي اختلافاً واضحاً مشهوداً في تأسيس كل منهما كتابه بحيث لا تخطئه عين عالم ، وسبب كل منهما في التأليف غير سبب الآخر . فالبندنجي أراد من تأليفه تيسير القافية على راغبيها من الشعراء . وهو مطلب خاص بفئة من الناس هي ندرة نادرة فيهم ، وليس الشاعر الفحل المطبوع بحاجة إليه .

ولهذا نجد البندنجي حشد المادة في بابها دون مراعاة الترتيب المعجمي السليم ، فهو لم ينظر إلا إلى حرف القافية في آخر

الكلمة « فلم يراع ترتيب الكلمات ، بل حشدها وساقها كما اتفق له » فذكر ما كان متتبعاً بالهمزة في باب واحد دون أن يراعي الاعلال الصري ، ودون أن يراعي الحرف الثاني والثالث ، بل دون أن يراعي الحرف الأول « ولم يفتن إلى الترتيب الهجائي في ترتيب الكلمات » بل لا حاجة له إلى هذه الفطنة ، لأنه لا يؤلف معجماً لغوياً .

فالبندنجي يفتح كتابه بباب الألف الممدودة « ويذكر أول كلمة في كتابه « الاء » مع أن الهمزة الأخيرة منقلبة عن ياء » وهذا ما حمل الجوهري على أن يضعها في الاء ، لأن آخر حرف في الكلمة الاء « والفصل فصل الهمزة لأن الكلمة مبدوءة بها .

ولكن البندنجي لم يكن عليمًا بالصرف « ولم يكن يقصد إلى تأليف معجم لغوي ، وإنما أراد أن يؤلف في « التقفية » ليكون كتابه عوناً للشعراء في كلمات القافية ، ولهذا لم يكن في حسابه الاعلال الصري ، بل كان كل همه صورة الكلمة ، فذكر الاء في باب الهمزة ولم يذكرها في موضعها الأصيل وهو باب الاء .

ولم يكن البندنجي آخذاً نفسه بالترتيب المعجمي ، بل يذكر الكلمات كما تتفق له دون أن ينظر إليه ، فيقدم ما حقه التأخير « ويؤخر ما حقه التقديم .

وأصدق شاهد الصفحتان الأخيرتان من الكتاب اللتان صورهما الشيخ محمد الجاسر ونشرهما ، فقد جاءت فيهما هذه الكلمات على هذا الترتيب : الدالية ، الناحية ، البادية ، الجابية ، الكراهية ، الرفاهية ، الرفاغية ، المسائية ، الهاوية ، القارية « الجامية ، النهاية ، العناية ، الراية ، الولاية ،

السانية ، الناجية ، الحاوية .

وهذا ليس ترتيباً معجمياً ، ولا يطلب من البندنيجي ذلك في كتاب التقفية ، لأنه لم يرد أن يؤلف معجماً لغوياً . وإنما أراد أن يؤلف كتاباً في التقفية . والاسم والعمل يدلان على مراده .

والترتيب المعجمي لتلك الكلمات بحسب صورتها الظاهرة هكذا :

البادية ، الجابية ، الجامية ، الحاوية ، الدالية ، الراهية ،
الرفاغية ، الرفاهية ، السانية ، المسائية (لأنها من ساء)
العناية ، القارية ، الكراهية ، الناجية ، الناحية ، النهاية ،
الهاوية ، الولاية .

وهذا ترتيب غير صحيح في فن المعجمات ، لأنه اعتمد على الصورة الظاهرة للكلمة دون أن يرجع إلى أصولها .

ومع أن البندنيجي ألف كتابه في التقفية فإن الكلمات التي ذكرها لا تصلح في قافية قصيدة واحدة ، ولا يمكن أن تأتي فيها لاختلاف تفعيلات البحور ، ولو جاءت قوافي في قصيدة واحدة لكان الميزان مضطرباً ، والخلل كريهاً ، وكان حرياً بمن يريد من كتاب يؤلفه لأصحاب القوافي أن يضمن لهم اليسر ، مع أن الأمر بين ، ولو اهتمدى بهدي الشعراء في قصائدهم لأدرك ذلك . ولكنه لم يفتن للقافية في القصيدة الواحدة ، فحشد الكلمات وحشها كما اتفق له .

والاختلاف واضح بين منهجي البندنيجي والجوهري وعمليهما وقصد كل منهما في عمله .

وإن سبق البندنيجي في الوجود وسبق كتابه لا ينفيان ابتكار
الجوهري منهجه . بل يشتان له الابتكار الذي يؤكد أنه
البندنيجي نفسه وكتابه معه مغموران ، وليس نهجه نهج
الجوهري الذي يختلف كله عن نهج البندنيجي في تأسيس المنهج
وطريقته .

وما دام الشيخ حمد الجاسر نفسه يثبت ذلك ويذكره فلا يصح
أن ينفي عن الجوهري ابتكاره لمنهجه المعجمي الذي لم يُسبق
إليه .

ومن الثابت المؤكد أن البندنيجي لم يرد من كتابه تأليف
معجم لغوي ، وإنما أراد تيسير القافية على الشعراء . ولم يرد
غيره ، وأما الجوهري فلم يرد خدمة الشعراء وإنما أراد أن يقدم
معجماً فقدم أصبح معجم عربي خطأ بالتأليف المعجمي أوسع
خطوة عرفها تاريخ المعجمات العربية .

وقد وهم بعض الباحثين فذكروا سبب ترتيب الجوهري
صحاحه على أواخر الكلمات وزعموا أنه أراد تيسير القافية على
الشعراء والسجع على الكتاب ، ورأينا نحن رأياً غير ما رأوا ،
وقلنا في « مقدمة الصحاح » صفحة ١٢١ - ١٢٢ :

« وقد ذكر بعض الباحثين العلماء أن سبب اختيار الجوهري -
أو من تبعه - ترتيب معجمه على أواخر الكلمات : التيسير على
الشعراء والكتاب النظم والنثر ، فالكتاب كانوا يلتزمون
السجع ، والشعراء القوافي ، فهم في حاجة إلى الكلمات باعتبار
أواخرها . أو أن غلبة السجع أو نظم القوافي هدياً مؤلفي

المعجمات - وعلى رأسهم الجوهري - إلى هذه الطريقة .

« ونحن لا نقبل هذا الرأي ونراه غير علمي ، وإذا صح هذا السبب فما أهون شأن مؤلفي المعجمات وما أضال القصد ا .

« والذي نراه أن منهج الجوهري في ترتيب صحاحه باعتبار أواخر الكلمات غير مقصود منه تيسير الأمر على الشعراء والكتاب ، حتى يجدوا السجع وكلمات القوافي دون عناء ، بل أراد الجوهري أن يؤلف معجماً للناس جميعاً دون أن ينظر إلى طائفة واحدة يؤثرها بعمله العظيم .

« أما المنهج الذي اتبعه فهو من ابتكاره . وهدهد إليه علمه الواسع بالصرف واشتغاله به . فهو قد رأى أن ميزان الكلمة الفاء والعين واللام ، والتغيير يلحق ما قبل لام الكلمة ، وتقلب « فعل » بين أحوال كثيرة وتأتي في صورتين : وهي : أَفْعَلَ وفَعَّلَ وفَاعَلَ وانْفَعَلَ وَاْفْتَعَلَ وَاْفْعَلَ وَتَفَاعَلَ وَتَفَعَّلَ واستَفْعَلَ وَاْفْعُوْعَلَ وَاْفْعُوْلَ وَاْفْعَالَ .

« وهذه - هي - أوزان مزيد الفعل المجرد ، ويظهر منها أن التغيير تناول الفاء والعين ، فتارة يتقدم الفاء حرف وتارة حرفان . وتارة ثلاثة . أما العين فقد تنفصل عن الفاء وقد تنفصل عن اللام . وقد تضعف .

« أما لام الكلمة فتأبته لا تتغير مهما اختلفت صورة الكلمة إلا في حالات قليلة . ومتى لحقها التغيير أو زيد بعدها حرف أو حرفان فإن الكلمة تنتقل إلى أوزان أخرى ، ولا تعتبر من

الثلاثي « بل تصير رباعية أو خماسية »^(١) .

« رأى الجوهري أن الفاء والعين لا تثبتان في موضع ، ولا تبقيان على حال ، أما اللام فتأبته » فترك ترتيب الكلمات على أوائل الحروف لأن فيه مَيِّهَةً الباحث الذي لا يعرف التصريف والمجرد والمزید ، فكلمة « أكرم » واستنوق وترهل ومحجة تضلل الباحث الشادي . بل رأيت بعض العلماء يضلون في الكشف عن مواضعها من المعجم ، ولا يعرف في أي حرف هي .

« أما طريقة الجوهري فمأمونة هادية ، فيجد الباحث « أكرم » وكل ما تفرع من مادة « كرم » في باب الميم ، واستنوق في باب القاف . وترهل في باب اللام . ومحجة في باب الجيم . وإذا كان الباحث عارفاً بالمجرد والمزید فإنه سيجد أكرم في فصل الكاف ، واستنوق في فصل النون ، وترهل في فصل الراء ، والمحجة في فصل الحاء .

« وأعتقد أن ما ذكرته هو الذي حمل الجوهري على اتباع منهجه الذي ابتكره ابتكاراً ، أما السبب الذي رآه بعض العلماء - وذكرناه - فهو رأي لا قيمة له علمياً .

وأعانه على هذا الإبداع في نظامه علمه الواسع بالنحو والصرف حتى قيل في وصفه : « إنه » خطيب المنبر الصرفي « وإمام المحراب اللغوي » وإنه « أنحى اللغويين » .

(١) استدراك : ليس هذا تغييراً في لام الكلمة ، فهي ثابتة لا تتغير ، وإن زيد بعدها حرف فهو من جنسها « وأما الضائرت التي تأتي في أواخر الأفعال فلا تغير من بناء الكلمة .

وما نزال عند رأينا وهو أن الجوهرى سابق متفرد ، وإمام هذه المدرسة دون منازع ، ومبتكر فاذ ، ومبتدع منهجه ابتداء لم ينظر فيه إلى مثال سبقه .

وترتيب البندنجي « كتاب التقفية » على أواخر الكلمات ليس من ابتكاره ، فقد سبقه إليه الشعراء منذ عرف الشعر العربى الذى يحىء فى آخر كل بيت منه حرف القافية الموحدة فى القصيدة كلها .

ورأى البندنجي كلمات القافية فأخذها كما اتفق له وشرح بعض معانيها ، وفضله أنه جمع من هذه الكلمات « ما قدر عليه وبلغه حفظه » دون أن يراعى الترتيب المعجمى « لأنه لم يرده ، أو لم يفتن له ، ولم يأخذ فى حسابه إلا الكلمة فى صورتها الظاهرة المنطوقة دون أن ينظر إلى أصل الكلمة وصرفها وما لحق بها من إعلال ، ودون أن ينظر إلى أوائل الكلمات ، بل حشدها حشداً ، وحشرها حشراً كما اتفق له ، متتهجاً فى ذلك نهج الشعراء ، فهم لا يرتبون كلمات القافية ترتيباً معجمياً ، فقوافى الشعراء غير خاضعة لمنهج المعجميين ولا تتفق معه .

أما نظام الجوهرى فهو النظام المحكم ، ومنهجه هو المنهج الحق الذى ابتكره ابتكاراً « وسبق به كل من سار على نهجه .

وإذا كنا لم نعدّ الفارابى الذى اتفق الجوهرى معه فى بعض نقاط منهجه إمام هذه المدرسة مع تبخره فى اللغة فإن مما لا يصح أن يعدّ البندنجي رائد هذه المدرسة وإمام الجوهرى ومن اتبع نظامه الدقيق المحكم « لأن البندنجي - أولاً - مغمو ، وثانياً -

لأن كتابه نفسه مغمور . وثالثاً - لأن الجوهرى وقبله الفارابى لم يطلعا على كتاب البندنيجى ، ورابعاً - لأن الجوهرى يقول فى مقدمة صحاحه : « على ترتيب لم أسبق إليه » ، وهو صادق يؤيده واقع التاريخ . وخامساً - لأن منهج الجوهرى يختلف كل الاختلاف عن منهج البندنيجى ، وسادساً - لأن قصد كل منهما فى كتابه يغير قصد الآخر . وسابعاً - لأن عمل الجوهرى عمل معجمى صحيح تتوافر كل شروط المعجم فيه . وثامناً - لأن عمل البندنيجى ليس عملاً معجمياً ، وتاسعاً - لأن كتاب البندنيجى ليس معجماً .

وخلاصة القول : إن تقدم البندنيجى فى الوجود وسبقه فى تأليف كتابه لا يمكن أن ينفاى عن الجوهرى الابتكار ويسلبه إياه .

والبندنيجى لم يفطن للتأسيس المعجمى الذى فطن له الجوهرى ابتداءً ، وكان فيه رائداً وإماماً ، فهو لم يقتصر فى الترتيب على الحرف الأخير من الكلمة ، بل نظر إلى الحرف الأول منها ، ثم وضع فى حسابه الحرف الثانى ثم الثالث فى الرباعى ، ثم الحرف الرابع فى الخماسى .

والبندنيجى لم يفطن لهذا النظام المعجمى الدقيق ، لأنه لم يقصد إلى تأليف معجم لغوى ، ولم يدُرْ بخلده ذلك .

والجوهرى لا يذكر مادة « حب » بعد « حذب » لأن الباء أسبق من الدال فى الترتيب ، أما البندنيجى فلم يفطن لهذا النظام الذى لا يكون المعجم معجماً تاماً إلا به ، وكتابته ليس فى

حاجة إلى هذا النظام المعجمي الدقيق الذي أسسه الجوهري قبل كل رؤاد المعجمات ومؤلفيها .

والحكم للجوهري بالسبق والابتكار والتفرد حقه وحده في هذا المنهج الذي سار عليه في صحاحه ، ولا يعد البندنجي ممن أدركوا منهج الصحاح ، وكل ما اتفقا فيه أن البندنجي اعتمد أواخر الكلمات ، وكذلك الجوهري ، ولكنهما يفترقان في هذه الزية أيضاً ، فالبندنجي اعتمد على الحرف الأخير في الكلمة وإن لم يكن لام الكلمة ، أما الجوهري فلم يعتمد إلا على لام الكلمة وحدها .

ولو كان عمل البندنجي ومنهجه عمل الجوهري نفسه ومنهجه عينه دون أن يطلع اللاحق على عمل السابق لكان كلاهما مبتكراً وسابقاً ، أما وأن عمل البندنجي ونهجه يختلفان كل الاختلاف عن منهج الجوهري وعمله فإن راية السبق والابتكار والاجتهاد والريادة والامامة تبقى بيد الجوهري وحده .

وليس من الحق في شيء عقد مقارنة بين البندنجي والجوهري ، بل من الاسراف في الظلم الحكم للبندنجي على الجوهري ، ولكنه حكم غير مقبول ، بل يرده كل ذي معرفة بمنهج المعجمات العربية .

وآخر كلمة نقولها: ليس كل سابق في الزمن إماماً ، وما أشبه الجوهري بالامام في الصلاة ، يتأخر حضوره إلى المسجد عمن سبقوه إليه فيتقدمهم إلى محراب الامامة دون نزاع أو جدال .

وكذلك الجوهرى الامام الفذ المبتكر السابق على كل من سار
على نهجه ، بل هو الامام السابق الفاظ على التحقيق^(١) .

(١) نشر هذا البحث في مقدمة «الصالح» في طبعته الثانية الصادرة ببيروت سنة ١٣٩٩ هـ
(١٩٧٩ م) .

تكملة وصلة

عندما كتبت البحث الذي نشرته بين مقدمات الطبعة الثانية من « الصحاح » لم يكن العلامة الباحثة المحقق الكبير الدكتور ابراهيم السامرائي قد نشر بحثه العظيم في « صحاح » الجوهري و« تقفية » البندنجي تحت عنوان « لا قياس بين صحاح الجوهري وتقفية البندنجي » .

ولما كان من المتعذر على كل قارئ شراء « الصحاح » فقد رأيت نشر رأيي في ابتكار الجوهري صحاحه ليقف القارئ على الحق الذي خفي على حمد الجاسر الذي لم يفرق بين عمل الجوهري وعمل البندنجي ؛ وظنهما من حزب واحد ، وهو من الجهل الذي لا يقع فيه أهل البصر بالمعجمات وتأسيسها .

ولو سبق إليّ بحث العلامة السامرائي^(١) لاستشهدت به ، ولذكرته في بحثي المنشور في مقدمات « الصحاح » ولكنني لم

(١) نشر بحث الدكتور السامرائي في جريدة « المدينة المنورة » في ملحقها « ألوان من التراث » وصدر عدد « المدينة » في يوم الخميس ٢٠ ذي القعدة ١٣٩٩ هـ .

أطلع عليه إلا بأخره ، وهو جدير بإعادة نشره خاتمة لبحثي لأنه
شاهد صدق على أن عمل الجوهري غير عمل البندنجي . ولأن
العلامة السامرائي حكم عدل .

وها نحن أولاء ننشر بحث الدكتور السامرائي ، فلعل
الدكتور خليل العطية المختدع بزعمات محمد الجاسر وغيره
يعودون الى الحق .

أحمد عبد الغفور عطار
مكة المكرمة

لا قِيَاسَ بَيْنَ "صِحَاح" ابْجَوْهَرِي وَ"تَقْفِيَةِ" البَنْدِيجِي بِقَلَمِ الدُّكْتُورِ اِبْرَاهِيمَ السَّامِرَائِي

■ ■ ■ عُنِيتِ الْعَرَبِيَّةُ بِالْكَلامِ الْمُقْفَى ، مِنْذُ أَقْدَمِ عَصُورِهَا ؛ وَهِيَ فِي ذَلِكَ بَدْعٌ بَيْنَ اللُّغَاتِ السَّامِيَّةِ ؛ فَلَمْ نَعْرِفْ لُغَةً مِنْهَا كَانَ فِيهَا لِلْقَافِيَةِ مَا كَانَ لَهَا فِي الْعَرَبِيَّةِ ، وَلَيْسَ أَدَلُّ عَلَى هَذَا مَا حَفَلَتْ بِهِ لُغَةُ التَّنْزِيلِ الْعَزِيزِ مِنْ أَفَانِينَ السَّجْعِ وَالْمَزَاجِجَةِ .

وَلَيْسَ أَدَلُّ عَلَى ذَلِكَ - أَيْضاً - مِمَّا أَثَرُ مِنْ هَذَا الضَّرْبِ مِنَ الْكَلَامِ فِي حَدِيثِ رَسُولِ اللَّهِ - ﷺ - وَحَدِيثِ الصَّفْوَةِ مِنْ رِجَالِهِ الْأَكْرَمِينَ .

وَلَيْسَ لِقَائِلُ يَقُولُ لَنَا إِنَّ النَّبِيَّ - ﷺ - أَنْكَرَ عَلَى بَعْضِهِمْ أَنْ يَسْجَعَ فِي كَلَامِهِ ؛ فَقَالَ : أَسْجَعاً كَسَجْعِ الْكُهَّانِ ؟ وَمِنْ هُنَا كَانَ اسْتِعْمَالُهُ غَيْرَ حَسَنٍ وَالرَّدُّ عَلَى ذَلِكَ أَنَّ الرَّسُولَ أَرَادَ أَنْ لَا يَتَخَذَ سَجْعَ الْكُهَّانِ فِي الْجَاهِلِيَّةِ وَصَدَرَ الْإِسْلَامُ مَادَّةَ تَحَاكِي وَأَسْلُوباً يَتَّبَعُ .

لقد عني الرسول الكريم بكلامه ؛ فجاء من نماذج البلاغة العالية ، وكان من اهتمامه أن عني بالكلم ؛ فتعرض له السجعة ؛ فتحل في محلها عناية بجودة البناء وإحكاما له ، وإدراكا للمعنى المراد .

ألا ترى أن من عنايته بهذا اللون أنه عدل بالكلمة عن وجهها ؛ لتجيء على غلط أخواتها ؛ فقال للحسن بن علي بن أبي طالب - عليهما السلام : « أعيذه من الهامة والسامة ، وكل عين لامة » وأراد : « ملمة » من الرباعي ألم .

ويندرج في هذا قوله - ﷺ - : « ارجعن مأزورات غير مأجورات » ، وإنما أراد « موزورات » من الوزر ؛ فقال : « مأزورات » مكان موزورات ؛ طلبا للتوازن والسجع .

وحسبك أنك لا تجد سورة من سور القرآن قد خلست من الكلم المسجوع ، أو مما دخله ضرب من العناية كالمزاوجة مثلا ، وإنك لتجد السورة كلها مسجوعة على نحو ما كان في سورة الرحمن ، وإنك تقرأ قوله تعالى في سورة طه :

طه ١ مَا أَرْزَلْنَا عَلَيْكَ الْفُرْقَانَ ٢ لَتَشَوِّبَ ٣ إِلَّا نَذِيرٌ لِّمَنْ يَخْشَى ٤
نَزِيلًا يَمْزُجُ خَلْقَ الْأَرْضِ وَالسَّمَوَاتِ الْعُلَى ٥ الرَّحْمَنُ عَلَى الْعَرْشِ
اسْتَوَى ٦ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَمَا تَحْتَ
الْأَرْنَى ٧ وَإِنْ تَجْمَعِ الْفُلُ فَإِنَّهُ بِعَظْمِ النَّزْوِ أَخَى ٨ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا
هُوَ لَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَى ٩

فتشعر أن التزام الألف في هذه الآيات في أواخر الفواصل قد جعل من هذا النظم العالي أدباً عالياً وفناً رفيعاً ؛ هذا شيء من دلائل الإعجاز في لغة التزليل العزيز ، وبمثل هذا يشعر قارئ سورة الشمس حين يقرأ من قوله تعالى :

وَالشَّمْسُ وَضُحَاهَا ① وَالْقَمَرُ إِذَا تَلَّهَا ② وَالنَّهَارُ إِذَا جَلَّهَا ③ وَاللَّيْلُ إِذَا يَغْشَاهَا ④

أو يقرأ في سورة الضحى :

وَالضُّحَى ① وَالْأَيْلُ إِذَا سَجَى ② مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَا قَلَى ③

وإنك لتقف الموقف نفسه ، حين تنتقل إلى سورة تلتزم فيها القافية ، على نحو محكم أشد الأحكام ، كما في سورة المدثر ، في قوله تعالى :

يَا أَيُّهَا الذِّكْرُ ① قُمْ فَأَنْذِرْ ② وَرَبَّكَ فَكَبِّرْ ③ وَبِابِكَ فَطَهِّرْ ④ وَالْخِزْيَافَ جَمِّرْ ⑤ وَلَا تَمْنُنْ تَسْكَرْ ⑥ وَلِزِيكِ فَاصْبِرْ ⑦

وقد يتأتى الغرض الفني في الأسلوب القرآني بغير هذه الفواصل المسجوعة ؛ وذلك أن يقصد إلى ضرب من التناسب الذي يحقق الغرض ؛ ألا ترى في قوله تعالى في سورة الانسان :

إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ سَلَاسِلًا وَأَغْلَالًا وَسَعِيرًا ①

أنهم قرأوا « سلاسل » بالتونين ؛ فقال المفسرون :

قرئ بتونين (سلاسل) ووجهه أن تكون هذه النون بدلا

من ألف الاطلاق . . . ولا أرى أن هذا التوجيه النحوي مقنع مفيد . والذي أراه أن حرص العربيين على الأخذ بالتناسب سهل عليهم تنوين غير المنوّن ؛ إخضاعاً له ليكون مناسباً لقوله « أغللاً وسعيراً » وكلاهما منون ، وأن تجيء الآية على هذا النسق من التنوين أوقع لدى طائفة من القراء .

ومن هذا ما جاء في السورة نفسها ﴿وَكَأَنِّي كُنْتُ قَارِئًا وَقَارِئًا﴾

لقد قرئت بترك تنوينها ؛ وهو أمر يخدم التناسب الذي أشرنا إليه ؛ وهو الأصل - أيضاً - وقرئ تنوين الأول خاصة بدلاً من ألف الاطلاق ؛ لأنها فاصلة ، وتنوين الثانية كالأولى إتباعاً لها ، ولم يقرأ أحد بتنوين الثانية ، وترك الأولى .

وهذه القراءات تثبت أن الحرص على التناسب أساس فيها .

ومن المفيد أن أشير أن الجهابذة البلغاء قد درجوا على هذا النهج في أدبهم ؛ فكانت لهم عناية بالقافية والفواصل والتناسب ، وإليك مما كتبه أمير المؤمنين علي بن أبي طالب - رضي الله عنه - إلى عبد الله بن عباس - رضي الله عنه - فقال :

(أما بعد فإن الانسان يسره درك ما لم يكن ليفوته ، ويسوءه فوت ما لم يكن ليدركه ؛ فلا تكن بما نلت دنياك فرحاً ، ولا بما فاتك منها ترحاً ، ولا تكن ممن يرجو الآخرة بغير عمل ، ويؤخر التوبة بطول أمل ، وكأن قد ، والسلام) .

ثم إنك لتجد في نثر العباقرة من كتاب العربية ؛ كالجاحظ ، وأبي حيان ، وغيرهما عناية بالأسلوب ، دون أن يكون قصد

منهم أن يفيدوا من السجع ؛ فقد عزفوا عن ذلك لأنهم شعروا أن جمهرة أهل الكتابة قد أغرقوا في استعمال هذا اللون حتى استهلكوه ؛ فكانت السجعة هدفا لهم على حساب المعنى ، ثم إنهم توسعوا فيه ؛ فكان منه السجع المعروف ، والسجع المرصع ، وغير ذلك .

وقد يضيق القارئ ذرعا ؛ وهو يقرأ طائفة من المقامات الحريرية أو خطب ابن نباتة ؛ وذلك لغلوّهما في استعمال هذا الضرب في فن الكتابة .

ولقد أدى غلو أهل هذه القرون المتأخرة ؛ باستعمال السجع في الكتابة ، والتزام من خلفهم به إلى مطلع عصرنا هذا ، إلى أن يتجنبه المتأدبون في عصرنا . لقد وجد أدباؤنا أن موضوعات الأدب في هذا العصر غيرها في عصور سلفت ، وأن الحضارة المعاصرة مواد كثيرة ينبغي للأديب أن تكون له أدوات جديدة للاعتراب عنها ، وعلى هذا لا يكون للأسلوب الملتزم بالسجع مكان في هذا الأدب الجديد .

ثم جاء شعراؤنا الجدد وجلهم شباب متطلع للجديد ، مأخوذ بما في الحضارة المعاصرة من فكر جديد مفيد ، ولكنه لم يتزود بالزاد الكافي من هذه الألوان الجديدة ، وكلها غريب وافد إلينا ، قد نحس فينا حاجة إلى هذا الجديد ، وقد نحس أن ليس لنا غنى عن الأخذ بالألوان الأدبية في مغرب الدنيا ومشرقها ، ولكننا في الوقت نفسه لم نهتد إلى معرفة ما نملك من إرث سخي قديم ، وما أظن أن الأخذ بالوافد الجديد يفرض علينا أن نقطع صلتنا بأصول عزت أرومة ، وطابت مغرسا .

ولعل إخواننا هؤلاء قد فاتهم أن يعرفوا أن للحضارة مسيرة ،
وأن الجديد النافع لا بد له أن يقوم على قديم مفيد .

ذهب الشعراء الشبان إلى أن الشعر ؛ بأوزانه المعروفة ،
وقوافيه ، شيء عتيق لا بد أن يصار منه إلى نماذج جديدة - يرى
هؤلاء أن الوعاء القديم لا يتسع للفكر الجديد ، ولكنك تلمس
أوعيتهم الجديدة فلا تستطيع أن تلمس شيئا من جدة الفكر ،
ونصاعته ، فأين الموضوع ؟ إن كثيرا من هذه النماذج التي لا يريد
أصحابها أن تسمى قصائد غامض مبهم ، غير أن هذا الغموض
وذاك الابهام لا يترشح منه شيء مما يقال عنه إنه فكر جديد .

وقد شاء أصحابنا ؛ من الشبان المتأدين ، أن يدعوا شعرهم
بـ (الحر) ، وأن ما كان موزونا مقفى بـ (العمودي) ، وأنهم
أساءوا فهم (العمود الشعري) فصار عندهم الالتزام بالوزن
والقافية ، ولم يكن (عمود الشعر) عند النقاد الأقدمين شيئا
من هذا ، ولو أنهم رجعوا إلى ما كتبه المرزوقي في الموضوع
لاهدتوا إلى ذلك ، وإلى ما كتبه ابن طباطبا العلوي في (عيار
الشعر) .

كأنهم شعروا أن التزام الوزن والقافية الواحدة عقبة تحول
دون إدراك ما يبتغون من صيرورة أدبهم الجديد مادة جديدة في
موضوعها ، ولم يتأت لهم هذا ، وأثنى لهم ، والبضاعة قليلة ،
والزاد غث لا غناء فيه ؟

ثم إنك لتجد في هذا الأدب الحر الجديد ميلا إلى التزام قواف
ورجوعا إليها ما أمكنهم السبيل ، وقد تجد القطعة التي (كتبها)
صاحبها ذات وزن وقافية واحدة ، ولكنه كتبها بصورة أبعدتها

عن أن تكون صدوراً وأعجازاً لقصيدة مألوفة . ثم إن صاحبها
ليعتمد إلى خرم في الوزن ، ومجافاة للمألوف فيه ، وكأن ذاك
متعمد مقصود ؛ ليشهد على نفسه أنه جديد مجدد ، وأن أدبه
(حر) طليق ، وأن (فنا) وحيلة في رسم أشطاره ليكفي أن
يكون نمطاً جديداً .

وأنا أسأل طائفة من أصحابنا أهل (الحر) الجديد الآخذين
به « العائنين على القصيدة في أوزانها المعروفة وقوافيها أنها أدب
ميت قاصر ، أو مومياء محنطة ، وليس خيالاً (مجنحاً) جديداً
فأقول :

لم يعمد هؤلاء المجددون إلى اللون القديم الذي دعوه
(العمودي) حين ينظمون في (مناسبة) وطنية ؟ ألم يقولوا إن
(العمودي) قاصر لا غناء فيه ، وإن (العمودي) لا يمكن أن
يكون وعاءاً للجديد من الفكر ، ألم تكن (المناسبة الوطنية)
موحية لفكر جديد وأدب جديد ولون جديد ؟

هذه سؤالات لم أتبين لها جواباً .

أنا لا أنكر أن الكثير من الشعر الذي التزم فيه الوزن والقافية
صناعة غثة وبضاعة بائرة ، وأنه رصف ميت مفتقر إلى كثير من
عناصر الحياة « غير أنني أشعر - أيضاً - أن شيئاً كثيراً من جديد
القوم مما يدعى (حراً) ضرب من كلام خلا من ظلال للمعاني ؛
بله الجديدة منها .

ولا بد لي من أن أعود إلى القافية فأشير إلى أن غير العرب من
الأمم السامية قد حاولوا أن يصنعوا صنيعهم ؛ فيكتبوا نثرهم
مسجوعاً .

ثم إن اللغويين الأقدمين لما رأوا ما للقافية من مكان في نشر العرب وشعرهم - عمدوا الى تصنيف المصنفات في الموضوع ؛ فكانوا يجمعون الاسجاع في الأقوال الماثورة والأمثال وغيرها ، منوهين بهذا الضرب من فن النشر .

وقد بلغ الأمر إلى أن يصنعوا معجمات تشتمل على الألفاظ التي تنتهي بقافية واحدة ؛ مثل : الصغير ، والكبير ، والقدير ، والحقير ، وصدور ، ومصدر ، ومثل : جناب ، وإياب ، ورباب ، وعذاب ؛ هكذا استوفوا جل أبنية العربية ، ولم يكن غرضهم إلا جمع الأشباه والنظائر من الألفاظ التي جاءت على قافية واحدة .

■ ■ ■ وعلى رأس هذه المصنفات كتاب (التقفية في اللغة) لأبي بشر بن أبي اليمان البندنجي (المتوفى سنة ٢٨٤ هـ) والكتاب من سلسلة إحياء التراث التي تصدرها وزارة الأوقاف في الجمهورية العراقية .

وقد حققه وبذل فيه الوسع الدكتور خليل إبراهيم العطية ، وقد دبجه بتعليقات مفيدة ، ولقد أشار السيد المحقق في مقالة له - لعلها كانت من مادة الدراسة التي اشتملت عليها المقدمة ، والتي لم تنشر مع الكتاب ، إلى أن البندنجي المصنف قد سبق إسماعيل بن حماد الجوهري في صناعة « الصحاح » وذلك لأن كتاب « التقفية » اشتمل على القوافي وهي أواخر الكلمات ، وعلى هذا كان المصنف ؛ وهو من علماء القرن الثالث الهجري سابقا لصاحب (الصحاح) في ابتداع هذه الطريقة المعجمية ؛ وهي تصنيف الكلم بحسب الحرف الأخير فيها .

ولقد سبق السيد المحقق إلى هذا الرأي الأستاذ الفاضل حمد الجاسر ؛ صاحب مجلة (العرب) فقد نشر مقالة في المجلة نفسها . منذ أكثر من ثماني سنوات ؛ ذهب فيها هذا المذهب ؛ حين عثر على المخطوطة التي اعتمد عليها الدكتور خليل العطية في التحقيق ؛ وهي مخطوطة فريدة .

وقد حسبت الأمر حقيقة . حين ظهرت مقالة الأستاذ الجاسر . ثم مقالة الدكتور العطية ، غير أنني حين قرأت الكتاب بعد نشره تبينت أن لا قياس بين (الصحاح) وكتاب (التقفية) !

■ ■ أقول :

كأن صاحب كتاب (التقفية) كان يرمي إلى أن يصنف كتابا يجمع فيه ما (تيسر) جمعه من الألفاظ التي تشترك في قافية واحدة ، ويقسمها تقسيما يتساهل فيه مع الأبنية ؛ فهو يجمع الكلمات : صغير ، وكبير ، ومقدور ، ومثير ، في مكان واحد ؛ لمجيء الراء قافية فيها ، بصرف النظر عن أن صغير وكبير على « فاعل » ومقدور على « مفعول » ومثير على « مفعل » ؛ وهذا مما تسمح القوافي به في نظم الأشعار .

وهو يجمع : إهاب ، وجناب ، ورغاب ، وضباب ، في مكان واحد ، مع أن كل واحدة من هذه الكلمات من بناء يختلف عن نظائره ؛ فهو فاعل في الأول بكسر الفاء ، فاعل في الثاني بفتحه ؛ وهما مفردان ، وفعال في الثالث ، والرابع ؛ وهما جمعان لـ « رغبة » و « ضب » .

وهكذا جرى صاحب « التفقية » ، ومن غير شك أن هذه الطريقة لا يمكن أن تستوفي ألفاظ العربية ، وعلى هذا لا يمكن أن يكون كتاب (التفقية) معجما يضم العربية على نحو (العين) و« الصحاح » ونحو ذلك . إن هذا الغرض من الكتاب من شأنه أن يجعل المؤلف مضطرا أن يأتي بما يحقق له الغرض ؛ وهو جمع الألفاظ ذات القافية الواحدة .

فأين هذا من (الصحاح) الذي أراد له صاحبه أن يأتي شاملا للمصاحح الفصاح من العربية ؟

ثم إن صاحب (التفقية) لما كان غرضه جمع الألفاظ ذات القافية الواحدة ؛ مقسمة على ما يشبه الأبنية مما يتساهل معه في أن يأتي قافية لشعر أو كلمة مسجوعة في نثر ، لم يعن بأوائل الكلمات .

أما الجوهرى فقد عني بأواخر الكلمات وأوائلها من غير اهتمام لأوزانها أو ما هو قريب من أوزانها ، وصنف الكلمات المنهية بقافية واحدة ؛ أي بحرف من الحروف الهجائية بحسب أوائلها ؛ وهو يصنف مثلا في حرف الباء فصل الكاف الألفاظ الآتية :

كأب ، كيب ، كتب ، كشب ، كحب ، تاركا « كجب » لعدمه في العربية وهكذا يفعل في سائر الحروف ، فهل شيء من هذا جاء في كتاب « التفقية » ؟ من غير شك لا .

وبعد ، أليس أن نتجنب العلم فنقول : إن صاحب (التفقية) أصل في ابتداع هذا النظام المعجمي ، وإن

(الجوهري) قد قلده ، وأخذ منه الطريقة ؟ ولم يكن صاحب (التقفية) بمعنىً بأوائل الألفاظ ؛ وهي التي دعيت فصولا في (الصحاح) .

■ ■ أقول : ليس هذا من ذاك فكتاب (التقفية) ليس إلا معجما خاصا نظير كتب (القلب والابدال) و (الهمز) و (المقصور والممدود) وغيرها من المواد اللغوية .

وهذه الكتب هي معجمات خاصة - أقول :

« خاصة » لأنها ترمي إلى غرض معين ؛ وهو جمع طائفة كبيرة من الألفاظ ذات صفات خاصة ، وليس من غرض مصنفها استيفاء معاني الألفاظ . إن نظرة مع موازنة بين هذه الكتب والمعجمات المطولة تثبت ما ذهبت إليه . ومن غير شك أن ليس شيء من ذلك يقربها من كتاب (الصحاح) وهو المعجم اللغوي الشامل .

ولا يهمني ولا يهم العلم أن يكون هذا سابقا لذاك ، ولكنني وددت أن أشير إلى أن الكتابين مختلفان ، لكل منهما منهج وطريقة وهدف ؛ فليس هذا من ذاك في شيء .

ولا بد من عودة إلى كتاب (التقفية) لأسجل - هنا - أن الكتاب أصابه من التصحيف والخطأ ما ذهب بنضارته ، وما حمل الضيم على جهد المحقق السخي .

ومن المؤلم - حقا - أن يساء إخراج كتاب جليل ينشر أول مرة على هذا النحو ؛ ذلك أن إعادة نشره عسيرة لا سبيل إليها ؛ بل قل أشبه بالمستحيلة .

ولقد تهيأ لي فيه من المآخذ قدر كبير يطمع في تأليف كتيب
صغير ، مع إقرارني أن عمل المحقق جيد ، وأن جهده كبير ،
وأني لم آخذ عليه إلا مسائل يسيرة .

النجاة

لما كان الله تبارك وتعالى قد أمر ببرّ الوالدين ، وكذلك رسوله الكريم عليه أفضل الصلاة وأتم التسليم ، وجاء في الحديث الشريف عنه ﷺ : « إذا مات ابن آدم انقطع عمله إلا من ثلاث : صدقة جارية ، أو علم يُنتفع به ، أو ولدٍ صالح يدعو له » فإن من حق والديّ عليّ أن أدعو لهما ، لأنها سبب وجودي وتربيتي وتعليمي .

ومع دعائي لهما أهدي ثواب الانتفاع بهذا الكتاب إلى والدي « عبد الغفور » والدي وزوجتي « أم هشام » .

رحمهم الله رحمة واسعة ، وغفر لهم ، وأنزلهم الفردوس الأعلى بفضلهم وكرمهم ، آمين .

الاثنين ١٤ جمادى الأولى هـ .

٣١ مارس ١٩٨٠ م

أحمد عبد الغفور عطار

مكة المكرمة

